

# INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

Edição resumida do Koho Hikone **1º. DE FEVEREIRO 2011**  
( N.º 1238)

2011/2



## LEIA NESTA EDIÇÃO:

Declaração do imposto de renda  
Sobre as novas vacinas: Hib, pneumocócica e contra  
câncer uterino  
Serviço de consultoria



## HIKONE BUNKA PLAZA: COMEMORANDO O DIA DA MAIORIDADE

### INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS

☎ Prefeitura.....0749-22-1411  
☎ Shimin Kouryu-ka.... 0749-30-6113  
Dizer “porutogaru-gô de onegaishimasu”

Responsável pela Publicação: Setor de Relações Internacionais da prefeitura de Hikone

Tradução: (VOICE) Thaís Ijima  
(VOICE) Lucia Okumura

Edição: Prefeitura de Hikone  
Setor de Relações Internacionais

Distribuição: Grupo Voluntário “Hikone VOICE”

K

O

H

O

H

I

K

O

N

E

## Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

Prefeitura e Salão Internacional  
Viva City Hikone 2º Andar (ao lado do play ground)  
Hospital Shiritsu (municipal) e Hospital Yuujin Yamasaki  
Em alguns supermercados  
Correio Central

ATENÇÃO: NÃO HAVERÁ MAIS DISTRIBUIÇÃO DIRETA NOS DOMÍCIOS MAS CASO TENHA INTERESSE EM DISTRIBUIR VOLUNTARIAMENTE OS INFORMATIVOS, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM A PREFEITURA.

### TRADUTORAS NA PREFEITURA

Todos os dias das 10 às 17 horas (nas 5ª feiras, das 10 às 19 horas). Pedir na recepção "porutogaru-go onegaishimasu" e a tradutora será chamada.

No Centro de Saúde e Assistência social (Fukushi Hoken Center) com intérpretes nas 4ª e 6ª  
Verifique o horário de atendimento com intérprete em português  
na Prefeitura ligando antecipadamente

## SERVIÇOS DIVERSOS

### INFORMATIVO KOHO HIKONE PELA INTERNET

Vamos divulgar o Koho Hikone em português! Avise às pessoas que não recebem ou não conhecem este informativo, divulgando o seguinte endereço:

<http://www.city.hikone.shiga.jp/portugues/index.html>

### Serviço de Consultas Telefônicas para Estrangeiros

( Número de Telefone: 0749-27-2400

#### Horários e idiomas disponíveis:

INGLÊS	QUARTA-FEIRA	10:00~12:30, 13:30~16:00
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>QUINTA-FEIRA</b>	<b>10:00~12:30, 13:30~16:00</b>
CHINÊS	SEXTA-FEIRA	10:00~12:30, 13:30~16:00

\* Excetos feriados.



**Rádio FM HIKONE em português**

**Dias: Segundas, quartas e sextas**

**Horário: 11:30 e 19:00**

**FM HIKONE : 78.2MHz**

**O Salão Internacional dispõe de computador ligado à internet.**

**Você poderá usá-los gratuitamente!**

**SALÃO INTERNACIONAL: NO 1º ANDAR DO CENTRO CÍVICO DE HIKONE  
SHIMIN KAIKAN**

# INFORMAÇÕES GERAIS

## DECLARAÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA E DO IMPOSTO MUNICIPAL/ESTADUAL

### **De 16 de fevereiro à 15 de março poderá fazer a declaração do imposto de renda nos seguinte locais:**

DECLARAÇÃO DO IMPOSTO MUNICIPAL/ESTADUAL na prefeitura 2º andar  
DECLARAÇÃO DO IMPOSTO DE RENDA na receita federal de Hikone

### **DECLARAÇÃO NA PREFEITURA**

**Horário: das 9:00 às 12:00h e das 13:00 às 17:00h**



A prior, poderá realizar na prefeitura a declaração do imposto municipal/estadual as pessoas isentas de impostos, porém serão aceitos também as declarações do imposto de renda retida na fonte e que não foi declarado pela empresa na qual trabalha. Para as pessoas que necessitam fazer a declaração na prefeitura, serão enviados por correspondência os respectivos avisos. Mesmo que não o receba, mas seja necessário a declaração, favor comparecerà prefeitura.

Obs: se vai fazer a declaração o imposto de renda retida na fonte, não será necessário a declaração do imposto municipal/estadual

### **DECLARAÇÃO NA RECEITA FEDERAL**

**Horário: das 9:00 às 12:00h e das 13:00 às 17:00h (recepção até 16:30h)**

A prior, toda declaração de renda retida na fonte seja de pessoas físicas ou jurídicas são realizadas na receita federal de sua jurisdição. Caso não declare, estará sujeita à multas e aumentos na taxa do imposto.

### **Você deve fazer a sua declaração na Receita Federal (Zeimu-sho) que estará atendendo no período acima na Sede da Câmara da Indústria e Comércio de Hikone ao lado do Correio Central.**

Obs1: Para estrangeiros que trabalham no Japão e fazem remessas à dependentes nos seu respectivo país, há outros documentos que deverá anexar conforme abaixo.

Os documentos que deverá levar para fazer a declaração no caso de pessoas jurídicas:

1. Gensen original
- 2. Cópia do gaijin touroku(frente e verso)**
- 3. Cópia dos comprovantes de remessa bancárias (enviado pelo declarante aos seus dependentes)**
- 4. Cópia do certidão de nascimento/ casamento que comprovem o parentesco com o beneficiário**
5. Cópia da caderneta bancária (capa e da pag 2)
6. Comprovante de pagamento das parcelas do hoken
7. recibos médicos (valor total acima de ¥100,000)
8. nome e datas de nascimentos dos dependentes
9. inkan



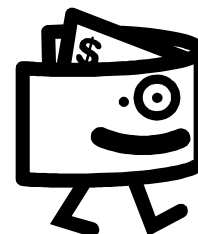
Obs2: para quem comprou imóveis financiados, poderá fazer a dedução especial para aquisição ou para reformas, etc. Verifique sobre os documentos que deverá apresentar.

Obs3: se o declarante for portador de deficiência ou se o declarante tiver como dependente alguém portador de deficiência, apresentar a respectiva Carteira de portador de deficiência.

## **PAGAMENTO DO SEGURO SAÚDE E PENSÃO UTILIZANDO O DÉBITO BANCÁRIO AUTOMÁTICO**

Caso opte por este tipo de pagamento, poderá obter descontos. Também poderá escolher pagar através de cartão de crédito, sendo que para pagamentos do valor total ou da metade terá descontos mas para pagamento mensal isto não será possível.

Nos dois casos, favor se consultar no balcão responsável da prefeitura  
**Setor nenkin hoken ka**



## **VALES COMPRAS PREMIADOS EMITIDOS PELA CIDADE DE HIKONE**

Com esses vales poderá conseguir 15% de desconto nas compras. Uma cartela de 11,500 ienes poderá ser adquirida por 10,000 ienes

Onde poderá adquirir: All Plaza Hikone 1º andar (balcão de serviço de atendimento ao consumidor), Viva City Hikone 1º andar, escritório do centro comercial Ginza, supermercado Futabaya Hikone (Takamiya cho), Câmara da indústria e comércio de Hikone.

Data de venda: dia 5 de março à partir das 9:30h (no Viva City às 10:00h)

Locais que podem ser utilizados: nos estabelecimentos comerciais com o respectivo aviso colado

Período de validade: 5 de março à 30 de junho

Informações: nos respectivos locais de venda

## **Clube(houka go jidou kurabu) para crianças que estudam na escola primária (serviço de creche durante as férias da primavera)**

Para pais que trabalham e não tem com quem deixar seus filhos após término da aulas ou durante as férias escolares, poderá dispor deste clube que é uma espécie de creche pós-aula e durante as férias escolares.



Somente para crianças da 1ª ~ 3ª série cujo pais estão trabalhando

Períodos que poderá requisitar:

① De 25 ~ 31 de março

② De 1 ~ 8 de abril/2011

③ De 1 de abril de 2011 à 31 de março de 2012 (não haverá creches nos feriados prolongados)

Custos: ① e ② 3,000 ienes respectivamente

③ 6,000 ienes/mês

Haverá acréscimo das despesas de classe.

Para crianças já ingressas na creche até 31 de março e

aquelas que ingressarão à partir de 1 de abril, ① e ② não serão cobrados.

Data das Inscrições: 1 ~ 10 de fevereiro inscreva-se na creche de sua opção.  
Inscrição: nas respectivas creches (geralmente localizados dentro ou ao lado da escola primária)  
Maiores informações: Kosodate Shien-ka tel 23-9590 no Fukushi Hoken Center, 2o andar (com tradutora durante toda a semana das 10 ~ 17h. Confirmar antes)

## AVISO DO SETOR DO MEIO-AMBIENTE DA PREFEITURA

Já deve ter ouvido falar sobre a gripe aviária e os prejuízos que estão causando com a morte de centenas de aves. Por enquanto, não foi relatado o contágio da gripe para seres humanos, por isso é pedido muita tranquilidade da parte da população.

As autoridades estão pedindo para que caso encontre aves mortas seja feita a notificação. Para a manutenção da segurança, somente as autoridades podem fazer a remoção. No caso de pombas ou passarinhos mortos, a coleta será realizada a partir de 10 aves mortas.

### Onde notificar

De segunda à sexta (exceto feriados), das 8:30 às 17:15h para:

**TEL 30-6116 setor seikatsu kankyou ka (Meio ambiente)**

**À noite e nos feriados: tel 22-1411 (prefeitura de Hikone)**

## CALENDÁRIO TRILINGUE (JAPONÊS, PORTUGUÊS, CHINÊS) DE LIXO 2011

Os calendários não serão distribuídos no Informativo Koho Hikone traduzidos. Por isso pedimos que venham até a prefeitura pegar o seu. Mas, para quem recebe o koho em japonês encontrará o calendário dentro do mesmo, isto porque ele é distribuído conforme cada região.

Ao vir buscar o calendário de lixo favor comunicar sobre em qual região mora.

### Eventos Diversos

Evento	Dia	Horário	Local	OBS
Feira livre ASA ICHI	<b>20 de fevereiro</b>	7:00~8:00h	Estacionamento Iroha Matsu (em frente ao castelo)	Mercadorias: verduras frescas da estação, ovos, conservas, etc. Fone: 30-6118 Fax: 24-9676.
Atividades para crianças e pais Wakuwaku rando	<b>12 de fevereiro de 2011</b>	10:00~11:30h	Uizu center Ao lado do centro de saúde	Brincadeiras diversas Não é necessário falar japonês Para crianças pré-escolares e seus pais; responsáveis



## Consultas

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas de trabalho para jovens	11 de fevereiro 13:30~15:30h	Hikone San Paresu (tel: 26-7272)	Orientação de carreira para jovens
	25 de fevereiro 13:00 as 15:30h		
Consultas Governamentais (Gratuito)	14/fevereiro 13h~15h	Prefeitura Andar térreo	Reclamações e sugestões de melhorias ao Governo (País, Província ou Município). Contato: 30-6117
Direitos humanos	16 de fevereiro 13h~15h	Prefeitura 1º andar	consultas sobre preconceitos, discriminações, ijime (bullying), etc Tel: 30-6115
Consulta jurídica gratuita	Dia 19 de fevereiro 9h30 ~ 12h30	Hikone Kinrou Fukushi Kaikan Sala de estudos 2º andar	Reserva antecipada por telefone (077-527-5576) Consultas sobre processo de pequenos valores, créditos entre outros. 1 pessoa/45min
Legislação: Associação de Advogados de Shiga	Dia 25 de fevereiro Das 13h~16h	Prefeitura 1º andar (tel 30-6117)	Marcar horário no dia 16/02 à partir das 8h30 Até para 6 pessoas (30min) Custo: 5,250 ienes pagos no dia.
Consultas para Famílias	De segunda a sexta 8h30 ~ 17h15	Katei Jidou Soudanshitsu (23-7838)	Consultas sobre família, que envolva crianças (criação dos filhos, maus tratos, violência entre o casal entre outros).
Sobre a vida diária	15 de fevereiro Das 13h às 17h	Prefeitura 1º andar	Consultas em português, espanhol e chinês Sobre Moradia pública, empréstimos, amparo social, etc
Telefone de consultas sobre criança e família	Todas as Seg e Ter. (exceto feriados) 14h ~ 17h	Kyouiku Kenkyuujo (23-7867)	Crianças que estejam passando por problemas, dificuldades, dúvidas sobre criação entre outros.
Consultas sobre problemas emocionais	Dia 25 de fevereiro 13:30 às 16h30	Centro de Saúde Público de Hikone (Hikone Hokenjo) Tel: 22-1770 <b><u>Necessário reserva antecipada</u></b>	Problemas de saúde, consultas sobre instituições médicas entre outros.
Consultas sobre depressão	Dia 3 de fevereiro 14h ~ 15:30h		Idade acima de 16 anos. Para a própria pessoa e/ou familiares
Consultas sobre alcoolismo	Dia 24 de fevereiro 14h às 17h		Consultas com psicólogos. Fazer reserva

Acidentes de trânsito	Terças e quintas Das 9h~16h	Kotou Goudou Chosha (Prédio ao lado da Prefeitura)	Para vítimas ou o causador do acidente Tel: 27-2230
Defesa do Consumidor	Seg ~ sextas 9h15~12h 13h~16h	Prefeitura 1º andar	Telefone: 22-1411 (ramal 173)
<b>As consultas acima são em japonês. Se você não domina a língua precisará levar um intérprete.</b>			
Consultas em língua estrangeira	<b>Quartas: inglês</b> <b>Quintas: Português</b> <b>Sextas :chinês</b>	<b>Por telefone</b> <b>27-2400</b>	<b>Consultas gerais</b>

## Vacinações(Yobō Sesshu)



**Horário da vacinação: 13h10 ~ 14h10!**

**Local: Fukushi Hoken Center**

Observações importantes:

**Somente a vacinação da BCG e da Pólio é realizada no Centro de Bem-Estar Social (Fukushi Hoken Center).** As demais vacinas devem ser aplicadas nos estabelecimentos médicos autorizados pela prefeitura.

Pedimos que fiquem atentos ao calendário das vacinações sempre publicado neste informativo. A vacinação até os 6 meses de idade é gratuita, passando do prazo terá que arcar com as despesas a não ser que haja ordem médica para não tomar a vacina na época certa.



## VACINA - BCG

Data	As crianças abaixo devem receber a vacina
<b>16 de março de 2011</b>	Nascidas entre <b><u>29 de novembro à 16 de dezembro de 2010</u></b> Bebês que não receberam a vacina de acordo com o calendário da vacinação e com idade máxima de até 6 meses.
<b>31 de março de 2011</b>	Nascidas entre <b><u>17 à 31 de dezembro de 2010</u></b> Bebês que não receberam a vacina de acordo com o calendário da vacinação e com idade máxima de até 6 meses.

\*O prazo de aplicação da BCG é dos 3 meses ~ 6 meses. Após este prazo terá que vacinar nas instituições médicas arcando com os custos, portanto se ainda não vacinou entre em contato com o Centro de Bem-Estar social (Fukushi Hoken Center) o mais rápido possível.

\*Enviaremos o Manual da Vacinação e os respectivos questionários de saúde antecipadamente. Pedimos que venham trocá-los pelo traduzido em português.

# **EXAMES DE SAÚDE E DE DESENVOLVIMENTO DOS BEBÊS**

**Local:** Fukushi Hoken Center (Centro de Assistência Social e Saúde)

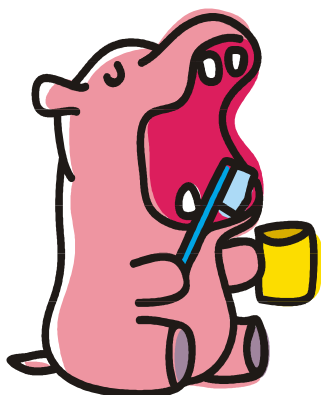
**Horário:** das 13:00~14:00h

**O que levar:**

Carteira da mãe e da criança (boshi techo)

Leve escova dental e copo para crianças de 2 anos e meio

Para crianças de 3 anos e meio haverá exame de vista e de urina (colher a primeira urina na manhã, colocar num vidrinho limpo e levar).



**Atenção!!**

Com exceção do exame dos 4 meses, não enviaremos avisos sobre os demais exames, portanto verifique as datas abaixo.

Para crianças acima de 10 meses verificar na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (Sukusuku Techo) sobre o conteúdo dos exames e o que deverá levar.

Para crianças de 1 ano e 6 meses os exames serão, a princípio, nas segundas e terceiras sextas-feiras do mês.

## **EXAME DO MÊS DE FEVEREIRO DE 2011**

**Local:** Fukushi Hoken Center, das 13 às 14 horas.



<b>Tipos de exame</b>	<b>Data/dia</b>	<b>As crianças nascidas nas datas abaixo devem realizar os exames</b>
Do desenvolvimento do bebê de 4 meses	8	1 a 15 de outubro de 2010
	15	16 a 31 de outubro de 2010
Do desenvolvimento do bebê de 10 meses	9	1 a 16 de abril de 2010
	16	17 a 30 de abril de 2010
Do desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	4	1 a 19 de agosto de 2009
	18	30 a 31 de agosto de 2009
Do desenvolvimento da criança de 2 ano e 6 meses	10	1 a 14 de agosto de 2008
	17	15 a 31 de agosto de 2008
Do desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	7	1 a 16 de agosto de 2007
	21	17 a 31 de agosto de 2007
<b>Outros locais e datas: Minami Roujin Fukushi Center em Tahara-cho, Sub-prefeitura de Inae das 13:30~14:00hs</b>		
Do desenvolvimento do bebê de 4 meses	23	<b>Nascidos em outubro de 2010 Moradores de Kameyama e Inae</b>
Do desenvolvimento do bebê de 10 meses	23	<b>Nascidos em abril de 2010 Moradores de Kameyama Inae</b>

**AKATYAN SARON**  
**(Salão do bebê)**

Data: **01/fevereiro**  
das 9h45~11h30  
(recepção das 9h30 às 9h45)

Local: Fukushi Hoken Center  
Para pais dos bebês de 2~3meses;  
Tema: Troca de informações sobre criação dos filhos e fazer amizades;  
Levar a Caderneta Materno infantil (Boshi Techou).

**RINYU SHOKU**  
**Alimentação do bebê**

Data: **17/fevereiro**  
das 9h45~11h30  
(recepção das 9h30 às 9h45)

Local: Fukushi Hoken center  
Para pais e bebês de 7 a 8 meses  
Levar a Caderneta Materno infantil (Boshi Techou)



**SUKUSUKU SOUDAN (Consultas do Desenvolvimento do bebê)**

Local: Fukushi Hoken Center (Centro de Saúde e Assistência Social)  
Exame biométrico: das 9h30~11h  
Levar a Caderneta Materno Infantil



Local: 2º andar do Prédio anexo ao Centro de Bem-Estar Social (Fukushi Hoken Center)

Datas

**Para crianças de 4 meses a 1ano**  
**3 de fevereiro**

**Para crianças acima de 1 ano**  
**10 de fevereiro**

\* Haverá leitura de livros infantis

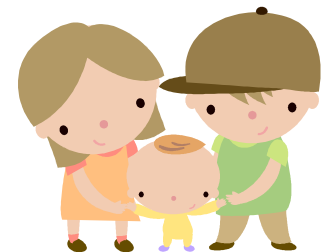
Local: Centro de Bem-Estar Social (Fukushi Hoken Center) – Prédio principal

**Para crianças até 4 meses**  
**24 de fevereiro** \* Haverá consultas individuais!

Outros locais e datas nos horários das 9h30~11h  
(Exame biométrico e aconselhamento individual)

**22 de fevereiro-**  
**23 de fevereiro**

**Watteness Hinatsu**  
**Inae Chiku Kouminkan**





## **HELLO BABY**

### **- Curso 1-**

Data: **24 de fevereiro das 13:30 às 15:30h**

Tema: Avaliação odontológica e aula de escovação do bebê

Local: Fukushi hoken center

Para mães que estão acima da 16ª semana de gestação

Vagas: 25 pessoas

Inscrições: a partir de 4 de janeiro por telefone ou FAX

Trazer: escova dental, copo, espelhinho de mão, caderneta

materno infantil

### **- Curso 2-**

Data: **07 de março das 13:30~15:30h**

Tema: Parto, criação dos filhos, intercâmbio

Para mães acima da 28ª semana de gestação

Local: Fukushi Hoken Center/ não é necessário inscrição

Trazer no dia a Caderneta Materno Infantil

## **EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER DE MAMA E ÚTERO No centro de saúde**

### **DIA EXTRA DO EXAMES PREVENTIVOS NO CENTRO DE SAÚDE ( FUKUSHI HOKEN CENTER)**

Data e horário: DIA 22 DE FEVEREIRO das 13:30 às 14:30h.

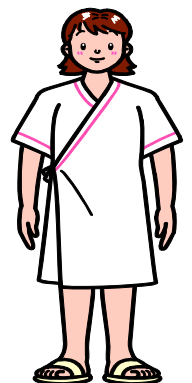
Reservas: a partir do dia 1 de fevereiro

Vagas: para até 50 pessoas

Custos: exame do útero.....900 ienes

Mamografia (2 posições).....1,400 ienes

Mamografia (1 posição).....1,000 ienes



Quem poderá realizar os exames: Pessoas registradas em Hikone cuja idade seja

Acima de 20 anos..... exame preventivo do útero

De 40 à 49 anos.....mamografia (2 posições)

Acima de 50 anos.....mamografia (1 posição)

OBS: FAVOR FAZER RESERVA ANTECIPADA NO SETOR KENKOU  
SUISHIN KA POR TELEFONE OU FAX

## **CUIDADOS PARA QUEM VAI CONSULTAR**

1. **Exame de prevenção de câncer de útero:** evitar o período da menstruação assim como 2 a 3 dias antes e após a mesma.
1. **Exame de prevenção de câncer de mama:** evitar o período da menstruação e uma semana antes da mesma. Não poderão realizar o exame pessoas que tenham marca-passo, estejam grávidas ou amamentando.
1. **Para exames de câncer de mama e útero:** se recebeu os cupom gratuito, ler com atenção sobre os procedimentos que deverá tomar antes de realizar o exame. Mesmo que tenha realizado o exame no ano anterior poderá usá-lo. Na hora de marcar o exame, avisar que irá utilizar o cupom gratuito.

## **AVISOS IMPORTANTES SOBRE NOVAS VACINAS**

A cidade de Hikone estará dando início a partir de 1 de fevereiro aos seguintes tipos de vacina

1. Vacina para a prevenção de cancer de colo de útero
2. Vacina Hib (contra infecção pelo haemophilus influenzae tipo b )
3. Vacina contra pneumonia bacteriana infantil.

### **VACINAÇÃO Hib e VACINAÇÃO ANTIPNEUMOCÓCICA**

**Quem deve se vacinar:** crianças de 2 meses completos à 5 anos incompletos

Para se vacinar em Hikone, deverá ter o registro de endereço na cidade

**Quantas vezes devo vacinar?**

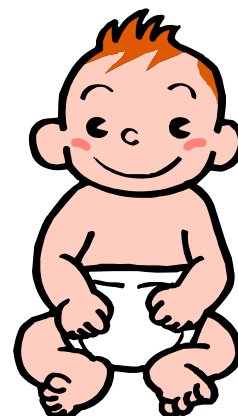
Veja o quadro das vacinações

**De que forma poderei vacinar:**

Para as pessoas que queiram vacinar seus filhos, deverá fazer a reserva numa instituição médica autorizada. Deverá levar a Caderneta materno infantil e o seguro saúde. O questionário sobre a situação da saúde no momento da vacinação estará disponível nas respectivas instituições médicas.

**Qual será o custo?**

A vacinação é gratuita




### **CRONOGRAMA DA VACINAÇÃO Hib**

Se a idade no início da vacinação for	dose	Intervalo	dose	Intervalo	dose	Intervalo	dose
Acima de <b><u>2 meses à 7 meses incompletos</u></b>	Dar a <b><u>1ª dose</u></b>	deixe De 4 à 8 semanas	Dar a <b><u>2ª dose</u></b>	deixe De 4 à 8 semanas	Dar a <b><u>3ª dose</u></b>	Deixe Aproximadamente 1 ano	Dar a <b><u>4ª dose</u></b>
Acima de <b><u>7 meses à 12 meses incompletos</u></b>	Dar a <b><u>1ª dose</u></b>	deixe De 4 à 8 semanas	Dar a <b><u>2ª dose</u></b>	Deixe Aproximadamente 1 ano	Dar a <b><u>3ª dose</u></b>		
Acima de <b><u>1 ano à 5 anos incompletos</u></b>	Dar apenas <b><u>uma dose</u></b>						



## CRONOGRAMA DA VACINAÇÃO ANTIPNEUMOCÓCICA

Se a idade no início da vacinação for	dose	Intervalo	dose	Intervalo	dose	Intervalo	dose
Acima de <b>2 meses à 7 meses incompletos</b>	Dar a <b>1ª dose</b>	Deixe mais de 27 dias	Dar a <b>2ª dose</b>	Deixe mais de 27 dias	Dar a <b>3ª dose</b> Vacine até os 12 meses incompletos	Deixe mais de 60 dias	Dar a <b>4ª dose</b> Entre 12 à 15 meses
Acima de <b>7 meses à 12 meses incompletos</b>	Dar a <b>1ª dose</b>	Deixe mais de 27 dias	Dar a <b>2ª dose</b>	Deixe mais de 60 dias	Dar a <b>3ª dose</b> Após completar 1 ano		
Acima de <b>1 ano à 2 anos incompletos</b>	Dar a <b>1ª dose</b>	Deixe mais de 60 dias	Dar a <b>2ª dose</b>				
Acima de <b>2 anos à 5 anos incompletos</b>	Apenas <b>Uma dose</b>						

## Sobre a vacina de prevenção contra câncer uterino

### Quem deverá realizar a vacinação?

Jovens do sexo feminino cuja faixa etária corresponda à 1ª série do curso ginásial até a primeira série do curso colegial. Devem estar com o endereço registrado em Hikone.

### Quantas vezes deverá aplicar a vacina?

São 3 aplicações no período de 6 meses

### De que forma poderá se vacinar

Para as pessoas registradas em Hikone alvos da vacinação, que estão atualmente na 3ª série ginásial e na 1ª série do colegial serão enviados **no final de janeiro** os formulários explicativos sobre a vacinação e o questionário de saúde.

Quem está atualmente na 1ª e 2ª série ginásial os formulários explicativos e o questionário de saúde serão enviados em abril.

Caso deseje vacinar, assim que receberem o aviso deverão fazer a reserva numa instituição médica

**Qual será o custo?** A vacinação é gratuita

## **SOBRE OS CUIDADOS COM RELAÇÃO À VACINAÇÃO**

Como qualquer outra vacinação, sempre há riscos com relação aos efeitos colaterais e a eficácia da vacina. Portanto será necessário que os pais leiam com atenção a explicação sobre as vacinas e que não sobre nenhuma dúvida com relação à elas. Também, será necessário a autorização por escrito dos pais/responsáveis para poder receber a vacina. Em casos de dúvidas, orientar-se com o médico e só assim decidir-se pela vacinação.

Obs: se no dia da vacinação não estiver passando bem e o médico decidir não vacinar poderá ocorrer de ter que arcar com os custos da consulta.

Se acontecer de a vacina causar algum problema de saúde poderá utilizar o auxílio oferecido pelo convênio de assistência a qual o município está segurada.

## LISTA DAS CLÍNICAS MÉDICAS AUTORIZADAS

Clinica	Contra câncer uterino	Vacina Hib	Vacina Pneumocócica	Telefone
Adachi	<input type="radio"/>			22-2155
Ikeda	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	27-3317
Ohashi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	30-3800
Okada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-1505
Oda	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	24-3096
Kitamura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-9617
Kitsuji	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	23-2057
Kobayashi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-0247
Komori	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-2714
Shimizu	<input type="radio"/>			21-3525
Jinno	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-6216
Jinno arisu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	29-9025
Jinno sofia	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	25-5566
Sumiyoshi	<input type="radio"/>			30-1835
Takasaki in	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	28-0210
Takamura	<input type="radio"/>			22-0650
Takayama	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	28-7007
Taguchi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	43-6600
Tatsumi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-1180
Tanaka clinic	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	27-1611
Tanaka shounika	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	28-8801
Tsuji clinic	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	23-7714
Tsutsumi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	24-0533
Tokuda	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	43-7001
Nakatsuka	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	29-0981
Nakanishi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-1152
Narumi	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	28-1323
Nishikawa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-3887
Hashimoto	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	43-2207
Hayashi fujin clinic	<input type="radio"/>			26-0528
Himawari	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	27-2473
Fujiseki	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	23-2233
Fujino kodomo clinic	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	47-5311
Fuse	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	46-3711
Matsuki	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-5185
Yasuzawa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-0954
Yamazaki geka	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-1888
Yamashita	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	24-5290
Yamada	<input type="radio"/>			22-7005
Hifu ka clinic Yamamoto	<input type="radio"/>			25-4116
Hikone chuou byouin	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	23-1211
Yujin Yamazaki byouin		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	23-1800
Hikone shiritsu byouin	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	22-6050